

*Language Evolution and Changes in Chinese* /语言演化与汉语变化  
Journal of Chinese Linguistics Monograph Series 26 (2016): 117-125  
©2016 by Journal of Chinese Linguistics. All rights reserved.  
2409-2878/2016/26-7

## 从《老乞大》、《朴通事》看“吗”“嘛”“么”的来源

张文丽

北京语言大学

### 提要

现代汉语中的“吗”“嘛”“么”，在朝鲜时期的汉语课本《老乞大》、《朴通事》中，都写作“麼”。虽然字形相同，但是本文认为“吗”“嘛”与“么”的来源却不一致。结合“麼”在《老乞大》、《朴通事》各个版本中的用法和读音，本文对“吗”“嘛”“么”的来源进行了考察。

### 关键词

《老乞大》 《朴通事》 麼 吗 嘛 么

THE SOURCES OF *MA* 吗 , *MA* 嘛 , AND *ME* 么 AS SEEN IN  
*LAO QIDA* AND *PIAO TONGSHI*

**Zhang Wenli**

*Beijing Language and Culture University*

ABSTRACT

While “*ma*” 吗, ”*ma*” 嘛, and “*me*” 么 are all used differently in Modern Mandarin today, only “*me*” 麽 is found in the six editions of *Lao Qida* and *Piao Tongshi*, in contexts where we might expect all three to occur. Although these Mandarin textbooks used in Korea during the Chosŏn Dynasty used a single form, “*me*” 麽, it presumably had different historical sources. This article attempts to present the different sources of “*me*” 麽 in *Lao Qida* and *Piao Tongshi* in order to clarify the origins of “*ma*” 吗, ”*ma*” 嘛, and “*me*” 么.

KEYWORDS

*Lao Qida Piao Tongshi* ma 麽 ma 吗 ma 嘛 me 么